



## Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Dydh / Date: 18es a visHedra, 18<sup>th</sup> October, 2019.

Le / Venue: Stevel/Room 2N06, Lys Kernow / County Hall, Truru / Truro.

### ROL NEGYS ~ AGENDA

1. Diharasow / Apologies
2. Kovnotyansow / Minutes
3. Materow ow sordya / Matters arising
4. Materow Ughella / Strategic Issues
  - None
5. Arwodhow yn stretow / Street signs
  - No outstanding translations
6. Henwyn tyller / Place names
  - Bude/Stratton names
7. Negys aral / Any Other Business
8. Dydh an kuntelles nessa / Date of Next Meeting – 15/11/2019 2N06

### Paperow a vern / Background papers

- Kovnotyansow kuntelles a veu synsys 20/09/2019  
Minutes of the meeting held 20/09/2019 – Previously circulated
- Bude/Stratton names

### Ober A-dheu / Future Work

- Bude/Stratton booklet
- Penwith Place Names
- Finish Parishes
- Intermediate Names



## Kessedhek Arwodhyow ha Henwyn-Le / Signage and Placename Panel

**Kovnotyansow an kuntelles synsys:** dy'Gwener 18 mis Hedra 2019

**Draft Minutes of the meeting held:** Friday 18 October 2019

**Attendees:** J Edmondson, D Brotherton, K George, C Short

**In attendance:** S Rogerson

#	Item	Action
1	<b>Diharesow / Apologies</b> L Jenkin, T Phillips, C Weatherhill, R Webb	
2	<b>Kovnotyansow / Minutes</b> Minutes of the meeting dated 20 September 2019 were read and agreed.	
3	<b>Materow ow sordya / Matters arising</b> NONE	
4	<b>Materow ughella / Strategic issues</b> NONE	
5	<b>Arwodhow yn stretow / Street signs</b> Antoine Close, Newlyn = <b>Kew Antoine</b>  Thought to be a personal name, based on Stuart Fraser's paper "Antoine Villa: A History" (2012) which discusses the history of the building that this street is named after. On page 7 Fraser notes a baptismal record of "Antoine De Neuter Foster", great-nephew of Christopher Bodinar Foster who built the house.  Beaconside, Foxhole = <b>Tutansys</b>  Various spellings for 'beacon' had been agreed previously including <i>tansys/tanses</i> (fire beacon) and <i>golva</i> (lookout). While the <-es> ending is found historically (BM: <i>tanges</i> ), the <-ys>	

#	Item	Action
	spelling is found used in Unified Cornish.	
	<b>ACTION:</b> Research Panel to identify the second element in <i>tansys/tanses</i> 'beacon'.	<b>KG</b>
	Blackberry Way, Par = <b>Hyns Mor Du</b>	
	Boscolleth Way, Truro = <b>Hyns Boskollwydh</b>	
	Boscolla found to the west was spelled <i>Boscolleith</i> 1302, <i>Boscolleth</i> 1345. Most likely from <i>bos</i> 'dwelling' + <i>kollwydh</i> 'hazel trees'.	
	Bosvigo Lane, Truro = <b>Bownder Bosveygow</b>	
	The second element is unknown; the place-name was agreed on 04/12/2013.	
	Dunder Park, Polzeath = <b>Park Taran</b>	
	Local references to the word 'dunder' suggest that it refers to 'thunder'. Also found at 'Dunder Hole' near Tintagel.	
	Killyvarder Way, St Austell = Hyns <b>Kelli war Dreth</b>	
	Named after Killyvarder Rock, previously Callyvardor Rock. There was a discussion on the original meaning of 'killy' and whether it came from <i>kelli</i> 'grove' or another word such as <i>kellys</i> 'lost'. There was evidence of a submerged forest at <i>Karrek Loos yn Koos</i> , so 'grove' would not be impossible meaning.	
	Penlee Way, Marazion = <b>Hyns Pennlegh</b>	
	Pondhu Road = <b>Fordh Ponsdu</b>	
	The mutation of <i>du</i> 'black' > <i>dhu</i> is incorrect in its current form and has been reverted in the Cornish.	
	Ringway Flats, Bodmin = <b>Rannjiow Tremenhyns</b>	
	Page 23 of the Cornwall Council document "Bodmin Conservation Area Character Appraisal and Management Plan" (2012) notes :	
	During the 1950s in response to increased traffic congestion a direct link was formed between Bore Street and Pool Street avoiding the narrow Honey Street. The new road was completed in 1959 and named the	

#	Item	Action
---	------	--------

Dennison Road `ringway`.

Gerlyver Meur suggests *fordh-dremen* for `bypass`, which was amended in this instance to *tremenhyns* to translate the meaning more accurately.

**ACTION:** JE to add *fordh dremen* to the policy as the approved term for `bypass`. **JE**

Upland Crescent, Truro = **Gwarak Ardh**

Warspite Way, Marazion = **Hyns Warspite**

Named after HMS Warspite which was beached off St Michaels Mount.

## 6 Henwyn tyller / Place names

### Bude names

Elmsworthy (SS2515413305) = **Kardylman**

Early spellings show the original meaning nothing to do with `elms`, which is a recent change first appearing on the tithe apportionment as *Ilmsworthy* 1840. The earliest form identified is *Tylmaneswurthe* 1237. Svensson suggests the meaning as *Tilmanes-worðig*, or *Tilman's Worðig* (fortified farm). The translation uses Cornish *kar* `fort` + *Tylman*, a Cornish respelling of the name which also matches the historical spelling.

The meaning of *Tilman* is uncertain, it is a recognised Anglo-Saxon name possibly meaning a farmer (a man who tills the earth) or a tile maker.

Flexbury (SS2124207229) = **Kruglin**

There is no evidence of a round at or near to Flexbury, therefore `bury` was thought to refer to the group of Tumuli found to the west. The translation contains *krug* `tumulus` + *lin* `flax`.

Forda (SS2765211167) = **Trerys**

Forda, Lanivet previously translated as *Trerys*, *tre* `farmstead` + *rys* `ford`.

#	Item	Action
---	------	--------

	Grove = <b>Kelli</b>	
--	----------------------	--

	West Grove (SS2227804993) = <b>Kelli West</b>	
--	---	--

	Little Grove (SS2206204983) = <b>Kelli Vyghan</b>	
--	---	--

	Grove Park (SS2273805106) = <b>Park Kelli</b>	
--	---	--

	<p>Another spelling, Estgrove, is referenced in 1389 possibly referring to Grove Park.</p>	
--	--	--

	Halls (SS2252709469) = <b>Tregonna</b>	
--	--	--

	<p>Svensson suggests 'halls' comes from OE <i>heals</i> 'neck of land'; the topography here would support this meaning. Containing <i>tre</i> + <i>konna</i> 'neck'.</p>	
--	--	--

	Hele = <b>Trebans</b>	
--	-----------------------	--

	<p>Svensson suggests the meaning is OE <i>healh</i> 'nook, recess'; the Panel discussed whether earliest forms <i>le hele</i>, <i>la Heyle</i>, <i>Middilhele</i> 1250 could have been Cornish <i>heyl</i> 'estuary' instead.</p>	
--	---	--

	<p>Although <i>heyl</i> was not discounted entirely, it was noted the shape is very similar to Trebant Water; therefore the agreed translation uses <i>tre</i> + <i>pans</i> 'hollow'.</p>	
--	--	--

	Helebridge = <b>Pons Trebans</b>	
--	----------------------------------	--

	Hele Mill = <b>Melin Trebans</b>	
--	----------------------------------	--

<b>7</b>	<b>Negys aral / Any other business</b>	
----------	--	--

	NONE	
--	------	--

<b>8</b>	<b>Dydh an kuntelles nesa / Date of next meeting</b>	
----------	--	--

	Friday 15 November 2019; 2N:06, Lys Kernow	
--	--	--